

Mat

Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἦκουσεν Ἡρώδης ὁ τετραάρχης
Katika wakati-ule -wakati wakati alisikia Hērōdēs -mkuu-wa-robo mkuu-wa-robo
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0191](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#)
- τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ,
-habari habari -ya-Iēsoûs
[G3588](#) [G0189](#) [G2424](#)

Wakati huo, Mfalme Herode, mtawala wa Galilaya, alisikia habari za Yesu,

- 2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ
na akasema kwa-watumishi watumishi wake Huyu ni Iōánnēs -Mbatizaji
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2491](#) [G3588](#)
- Βαπτιστής: αὐτὸς ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο,
Mbatizaji yeye amefufuka kutoka -wafu wafu na kwa-sababu-ya hili
[G0910](#) [G0846](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#)
- αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ.
-nguvu nguvu zinafanya-kazi ndani yake
[G3588](#) [G1411](#) [G1754](#) [G1722](#) [G0846](#)

akawaambia watumishi wake, "Huyu ni Yohana Mbatizaji; amefufuka kutoka kwa wafu! Hii ndiyo sababu nguvu za kutenda miujiza zinafanya kazi ndani yake."

- 3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην, ἔδησεν αὐτόν, καὶ
-Hērōdēs kwa-maana Hērōdēs akimkamata -Iōánnēs Iōánnēs alimfunga yeye na
[G3588](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1210](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐν φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρωδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου,
katika gereza akamweka kwa-sababu-ya Hērōdiás -mke mke -wa-Phílippos
[G1722](#) [G5438](#) [G0659](#) [G1223](#) [G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5376](#)
- τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
-ndugu ndugu yake
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Herode alikuwa amemkamata Yohana, akamfunga na kumweka gereza kwa sababu ya Herodia, mke wa Filipo, ndugu yake,

- 4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν
alisema kwa-maana -Iōánnēs Iōánnēs kwake Si halali kwako kumweka
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4771](#) [G2192](#)
- αὐτήν.
yeye
[G0846](#)

kwa kuwa Yohana alikuwa amemwambia Herode: "Si halali kwako kuwa na huyo mwanamke."

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς
na akitaka yeye kumuua alioogopa -kundi kundi kwa-sababu kama
[G2532](#) [G2309](#) [G0846](#) [G0615](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G5613](#)

προφήτην αὐτὸν εἶχον.
nabii yeye walimhesabu
[G4396](#) [G0846](#) [G2192](#)

Herode alitaka sana kumuua Yohana, lakini akaogopa watu, kwa maana walimtambua kuwa ni nabii.

6 γενεαίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ
siku-ya-kuzaliwa lakini ilipofika -ya-Hērōdēs -ya-Hērōdēs alicheza -binti binti
[G1077](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3738](#) [G3588](#) [G2364](#)

τῆς Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ;
-ya-Hērōdiās -ya-Hērōdiās katika -kati kati na akampendeza -Hērōdēs Hērōdēs
[G3588](#) [G2266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G2264](#)

Katika siku ya kuadhimisha sikukuu ya kuzaliwa kwa Herode, binti wa Herodia alicheza mbele ya watu waliohudhuria, akamfurahisha sana Herode,

7 ὁθεν μεθ' ὅρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσεται.
kwa-hivyo kwa kiapo aliahidi kwake kumpa chochote atakacho omba
[G3606](#) [G3326](#) [G3727](#) [G3670](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)

kiasi kwamba aliahidi kwa kiapo kumpa huyo binti chochote angeomba.

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησὶν, ὧδε
-yeye lakini akishawishiwa na -mama mama yake Nipe mimi anasema hapa
[G3588](#) [G1161](#) [G4264](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5346](#) [G5602](#)

ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
juu-ya sahani -kichwa kichwa -cha-Iōānnēs -Mbatizaji Mbatizaji
[G1909](#) [G4094](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

Huyo binti, akiwa amechochewa na mama yake, akasema, "Nipe kichwa cha Yohana Mbatizaji kwenye sinia."

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
na kihuzunika -mfalme mfalme kwa-sababu-ya -viapo viapo na -waliokaa
[G2532](#) [G3076](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3727](#) [G2532](#) [G3588](#)

συνανακειμένων, ἐκέλευσεν δοθῆναι.
waliokaa-naye aliamuru kupewa
[G4873](#) [G2753](#) [G1325](#)

Mfalme akasikitika, lakini kwa sababu ya viapo alivyoapa mbele ya wageni, akaamuru kwamba apatiwe ombi lake.

10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν «τὸν» Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
na akituma alimkata-kichwa -Iōānnēs Iōānnēs katika -gereza gereza
[G2532](#) [G3992](#) [G0607](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#)

Hivyo akaagiza Yohana Mbatizaji akatwe kichwa mle gerezani.

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ
na kililetwa -kichwa kichwa chake juu-ya sahani na kilipewa -msichana
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4094](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)

κορασίῳ, καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
msichana na alikipeleka kwa-mama mama yake
[G2877](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

Kichwa chake kikaletwa kwenye sinia, akapewa yule binti, naye akampelekea mama yake.

12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταί, αὐτοῦ ἦραν τὸ πτῶμα, καὶ
na walikaribia -wanafunzi wanafunzi wake ἦραν τὸ πτῶμα, καὶ
G2532 G4334 G3588 G3101 G0846 G0142 G3588 G4430 G2532

ἔθαψαν αὐτόν; καὶ ἐλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.
wakaushika huo na wakija walimwambia -Iēsoûs Iēsoûs
G2290 G0846 G2532 G2064 G0518 G3588 G2424

Wanafunzi wa Yohana wakaja na kuuchukua mwili wake kwenda kuuzika. Kisha wakaenda wakamwambia Yesu.

13 Ἀκούσας δέ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον
Aliposikia lakini -Iēsoûs Iēsoûs aliondoka huko katika mashua kwenda jangwa
G0191 G1161 G3588 G2424 G0402 G1564 G1722 G4143 G1519 G2048

τόπον κατ' ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ
mahali peke-yake faraghani na wakisikia -makundi makundi yalifuata yeye
G5117 G2596 G2398 G2532 G0191 G3588 G3793 G0190 G0846

περὶ ἀπὸ τῶν πόλεων.
kwa-miguu kutoka -miji miji
G3979 G0575 G3588 G4172

Yesu aliposikia yaliyokuwa yametukia, aliondoka kwa chombo akaenda mahali pasipo na watu ili awe peke yake. Lakini watu walipopata habari, wakamfuata kwa miguu kupitia nchi kavu kutoka miji.

14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολλὸν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
Na akitoka aliona kubwa kundi na aliwahurumia juu yao na
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G2532

ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
aliwaronya -wagonjwa wagonjwa wao
G2323 G3588 G0732 G0846

Yesu alipofika kando ya bahari, aliona makutano makubwa ya watu, akawahurumia na akawaronya wagonjwa wao.

15 ὁψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ἑρμῆς
jioni lakini ilipofika walikuja kwake -wanafunzi wanafunzi wakisema Jangwa
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004 G2048

ἐστὶν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον ὁ οὖν
ni -mahali mahali na -saa saa tayari imepita waache-waende basi
G1510 G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630 G3767

τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς
-makundi makundi ili wakienda katika -vijiji vijiji wajinunulie wenyewe
G3588 G3793 G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438

βρώματα.
chakula
G1033

Ilipofika jioni, wanafunzi wake walienda kwake, wakamwambia, "Mahali hapa ni nyikani, na muda sasa umekwisha. Waage makutano ili waende zao vijijini wakajinunulie chakula."

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν.
-Iēsoûs lakini Iēsoûs alisema kwao Hawahitaji kwenda wana kwenda-zao
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565

δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
wapeni wao ninyi kula
G1325 G0846 G4771 G5315

Yesu akawaambia, “Hakuna sababu ya wao kuondoka. Ninyi wapeni chakula.”

- 17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους
-wao lakini wanasema kwake Hatuna tuna hapa isipokuwa tu mikate mitano
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5602](#) [G1487](#) [G3361](#) [G4002](#) [G0740](#)

καὶ δύο ἰχθύας.
na samaki wawili
[G2532](#) [G1417](#) [G2486](#)

Wakamjibu, “Tuna mikate mitano na samaki wawili tu.”

- 18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
-yeye lakini alisema Niletenei mimi hapa hiyo
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5342](#) [G1473](#) [G5602](#) [G0846](#)

Akawaambia, “Nileteeni hivyo vitu hapa.”

- 19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν
na akiamuru -makundi makundi kukaa juu-ya -nyasi nyasi akichukua
[G2532](#) [G2753](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0347](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2983](#)
- τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
-mikate mikate mitano na -samaki samaki wawili akitazama-juu kwenda -mbingu
[G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#) [G1519](#) [G3588](#)
- οὐρανὸν, εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους,
mbingu alibariki na akimega aliwapa -wanafunzi wanafunzi -mikate mikate
[G3772](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G0740](#)
- οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
-wanafunzi lakini wanafunzi kwa-makundi makundi
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3793](#)

Yesu akaagiza makutano wakae chini kwenye nyasi. Akaichukua ile mikate mitano na wale samaki wawili, akainua macho yake akatazama mbinguni, akavibariki na kuimega ile mikate. Kisha akawapa wanafunzi, nao wanafunzi wakawagawia makutano.

- 20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον
na walikula wote na wakashiba na walikusanya -vilivyobaki vilivyobaki
[G2532](#) [G5315](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4052](#)
- τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
-vya-vipande vipande vikapu kumi-na-viwili vimejaa
[G3588](#) [G2801](#) [G1427](#) [G2894](#) [G4134](#)

Wote wakala, wakashiba. Nao wanafunzi wakakusanya vipande vilivyosalia, wakajaza vikapu kumi na viwili.

- 21 οἱ δὲ ἐσθiónτες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς
-waliokula lakini waliokula walikuwa wanaume karibu elfu-tano bila
[G3588](#) [G1161](#) [G2068](#) [G1510](#) [G0435](#) [G5616](#) [G4000](#) [G5565](#)

γυναικῶν καὶ παιδίων.
wanawake na watoto
[G1135](#) [G2532](#) [G3813](#)

Idadi ya watu waliokula walikuwa wanaume wapatao 5,000, bila kuhesabu wanawake na watoto.

- 22 καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, Na mara aliwalazimisha -wanafunzi wanafunzi kuingia katika -mashua mashua [G2532](#) [G2112](#) [G0315](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#)
- καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς na kutangulia yeye kwenda -ng'ambo ng'ambo hadi wakati awaache -makundi [G2532](#) [G4254](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0630](#) [G3588](#)
- ὄχλους. makundi [G3793](#)

Mara Yesu akawaambia wanafunzi wake waingie kwenye mashua watangulie kwenda ng'ambo ya bahari, wakati yeye alikuwa akiwaaga wale makutano.

- 23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' na akiwaruhusu -makundi makundi alipanda kwenda -mlima mlima peke-yake [G2532](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2596](#)
- ἰδίαν προσεύξασθαι. ὁψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ. faraghani kusali jioni lakini ilipofika peke-yake alikuwa huko [G2398](#) [G4336](#) [G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3441](#) [G1510](#) [G1563](#)

Baada ya kuwaaga, akaenda zake mlimani peke yake kuomba. Jioni ilipofika, Yesu alikuwa huko peke yake.

- 24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπείχεν -mashua lakini mashua tayari stadia nyingi kutoka -nchi nchi ilikuwa-mbali [G3588](#) [G1161](#) [G4143](#) [G2235](#) [G4712](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0568](#)
- βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. ikisumbuliwa na -mawimbi mawimbi ilikuwa kwa-maana kinyume -urepo urepo [G0928](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1727](#) [G3588](#) [G0417](#)

Wakati huo ile mashua ilikuwa mbali kutoka nchi kavu ikisukwasukwa na mawimbi, kwa sababu upepo ulikuwa wa mbisho.

- 25 τετάρτη δὲ φυλακῇ τῆς νυκτός, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν kesho-la-nne lakini -la-usiku -usiku -la-usiku alikuja kwao wao akitembea [G5067](#) [G1161](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4043](#)
- ἐπὶ τὴν θάλασσαν. juu-ya -bahari bahari [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#)

Wakati wa zamu ya nne ya usiku, Yesu akawaenda wanafunzi wake akiwa anatembea juu ya maji.

- 26 οἱ δὲ μαθηταί, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης -wanafunzi lakini wanafunzi wakimwona yeye juu-ya -bahari bahari [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#)
- περιπατοῦντα, ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμα ἐστίν; καὶ ἀπὸ akitembea walisumbuka wakisema kwamba Mzimu ni na kwa-sababu-ya [G4043](#) [G5015](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5326](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#)
- τοῦ φόβου ἔκραξαν, -hofu hofu walipiga-kelele [G3588](#) [G5401](#) [G2896](#)

Wanafunzi wake walipomwona akitembea juu ya maji, waliingiwa na hofu kuu, wakasema, "Ni mzimu." Wakapiga yowe kwa kuogopa.

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι,
 mara lakini alisema -Iēsoûs Iēsoûs kwao akisema Jipeni-moyo mimi ndimi
[G2112](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#) [G1473](#) [G1510](#)

μὴ φοβεῖσθε.
 msi ogope
[G3361](#) [G5399](#)

Lakini mara Yesu akasema nao, akawaambia, "Jipeni moyo! Ni mimi. Msiogope."

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν
 akijibu lakini yeye -Pétros Pétros alisema Bwana ikiwa wewe ni niamuru
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2753](#)

με ἔλθειν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
 mimi kuja kwako wewe juu-ya -maji maji
[G1473](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#)

Petro akamjibu, "Bwana, ikiwa ni wewe, niambie nje kwako nikitembea juu ya maji."

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
 -yeye lakini alisema Njoo na akishuka kutoka -mashua mashua -Pétros Pétros
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#) [G4074](#)

περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
 alitembea juu-ya -maji maji na alikuja kwa -Iēsoûs Iēsoûs
[G4043](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

Yesu akamwambia, "Njoo." Basi Petro akatoka kwenye chombo, akatembea juu ya maji kumwelekea Yesu.

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος
 akiona lakini -upepo upepo mkali aliogora na akianza
[G0991](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2478](#) [G5399](#) [G2532](#) [G0756](#)

καταποντίζεσθαι, ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
 kuzama alipiga-kelele akisema Bwana niokoe mimi
[G2670](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G1473](#)

Lakini alipoona upepo mkali aliingiwa na hofu, naye akaanza kuzama, huku akipiga kelele, "Bwana, niokoe!"

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ
 mara lakini -Iēsoûs Iēsoûs akinyoosha -mkono mkono alimshika yeye na
[G2112](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1949](#) [G0846](#) [G2532](#)

λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;
 akamwambia yeye Mwenye-imani-ndogo kwa-nini nini ulisita
[G3004](#) [G0846](#) [G3640](#) [G1519](#) [G5101](#) [G1365](#)

Mara Yesu akaunyoosha mkono wake na kumshika, akamwambia, "Wewe mwenye imani haba, kwa nini uliona shaka?"

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
 na waliporanda wao katika -mashua mashua ulitulia -upepo upepo
[G2532](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#)

Nao walipoingia ndani ya mashua, upepo ukakoma.

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς
 -waliokuwa lakini katika -mashua mashua walimsujudia yeye wakisema Kweli
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0230](#)

Θεοῦ Υἱὸς εἶ!
 -wa-Mungu Mwana wewe-ni
[G2316](#) [G5207](#) [G1510](#)

Ndipo wote waliokuwa ndani ya ile mashua wakamwabudu Yesu, wakisema, "Hakika, wewe ndiwe Mwana wa Mungu."

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
 Na wakivuka walikuja katika -nchi nchi kwenda Gennēsarét
[G2532](#) [G1276](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1519](#) [G1082](#)

Walipokwisha kuvuka, wakafika nchi ya Genesareti.

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν
 na wakimtambua yeye -watu watu -wa-mahali mahali pale walituma
[G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G0649](#)

εἰς ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς
 kwenda nchi-yote -jirani jirani ile na walimleta yeye wote -walio
[G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#)

κακῶς ἔχοντας,
 vibaya walio
[G2560](#) [G2192](#)

Watu wa eneo lile walipomtambua Yesu, walipeleka habari sehemu zote za jirani. Watu wakamletea wagonjwa wao wote,

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ
 na walimsihi yeye ili tu waguse -upindo upindo -wa-vazi
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#)

ἱματίου αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἦψαντο διεσώθησαν.
 vazi lake na wengi waligusa waliponywa
[G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3745](#) [G0680](#) [G1295](#)

wakamsihi awaruhusu wagonjwa waguse tu pindo la vazi lake, nao wote waliomgusa, wakaponywa.